

研究生学位论文格式规范指导 (英语语言文学 2019 年修订版)

一、正式论文项目顺序

1. 中文题名页
2. 外文题名页
3. 原创声明页
4. 答辩委员会成员页
5. 致谢
6. 中文摘要、关键词
7. 外文摘要、关键词
8. 目录页
9. 正文
10. 参考文献

除上述 10 项，其他如附录等项依个人论文需要添加，不作要求。请勿出现漏页，空白页，插图、表格不全等问题。

特别注意，**中文题名页与外文题名页必须各成一页**，此两页所含内容见本规范所附模板。

二、字数要求：硕士论文必须用英语撰写，字数不少于一万五千，博士论文中英文皆可，汉语不少于十二万，英语不少于五万

三、规范详解

1. 封面

学校统一发放。

2. 标题页

论文标题应符合英文的思维习惯，一般不使用冠词，力求简洁易懂。标题文字全部大写。其他字号、格式参见如下：

上海外国语大学
硕士学位论文

批注 [C1]: 宋体, 小二, 加粗, 居中

论文题目
——副标题

批注 [C2]: 宋体, 二号, 加粗, 居中

批注 [C3]: 宋体, 小二, 加粗, 居中

院系: 英语学院
学科专业: 英语语言文学
姓名:
指导教师:

批注 [C4]: 宋体, 小三, 加粗, 居中

年月

批注 [C5]: 宋体, 小三, 加粗, 居中
数字采用 Times New Roman

Shanghai International Studies University

批注 [c6]: 四号, 加粗, 居中

ENGLISH TITLE

批注 [c7]: 四号, 加粗, 居中, 大写

**A Thesis Submitted to the School of English Studies
In Partial Fulfillment of the Requirements for
The Degree of Master of Arts**

**By
XXX
Under the Supervision of Professor XXX**

XXX2017

批注 [u8]: 四号, 加粗, 居中

3. 鸣谢

行文语气要严肃敬重，内容须紧扣论文和学术的前后过程，切忌离题，避免主客倒置。“Acknowledgements”一般为复数形式。

4. 摘要

4.1 摘要必须概括论文的主要内容，突出论文的创新点。

4.2 内容要少而精，一般不超过一页，切忌铺延漫谈。

4.3 页尾提供的关键词不宜过多，一般为3-5个（其间用分号）。关键词要能反映学术研究的关键连接点，以方便作相关课题的检索。

5. 目录页

目录分级（即子目录）不宜过粗或过细，一般为二至三级。目录不宜过长，一般不超过两页。编排目录页时，须用Word所提供的目录编辑工具进行操作。

Contents (三号 粗体)

| | |
|--|-----|
| Acknowledgements (由此向下为小四号, 1.5倍行距) | i |
| Abstract (Chinese) (中英文摘要页的页码用小写罗马数字。) | ii |
| Abstract (English) | iii |
| Introduction (通常按“选题缘由、研究内容、研究方法、研究目标”等四个方面去介绍) | 1 |
| Chapter One Feminist Translation in Canada | 4 |
| 1.1 Canadian Literary Translation | 4 |
| 1.1.1 Translation as Political Weapon | 12 |
| 1.1.2 Government Support | 15 |
| 1.1.3 Translation Organizations | 17 |
| 1.2 Feminist Translations Studies | 18 |
| 1.2.1 Gender Awareness and Feminist Writing | 18 |
| 1.2.2 Translations and Translation Studies by Canadian Feminists | 22 |
| 1.3 De Lotbiniere-Harwood and Von Flotow | 25 |
| 1.3.1 De Lotbiniere-Harwood | 25 |
| 1.3.2 Von Flotow | 27 |
| Chapter Two Gender in Translation | 30 |
| 2.1 Notion of Gender | 30 |
| 2.1.1 Grammatical Gender and Semantic Gender | 31 |
| 2.1.2 Development of Gender in Feminism | 32 |
| 2.1.3 Sex, Gender and Sexuality | 34 |
| 2.2 De Lotbiniere-Harwood: Feminist Awareness | 37 |
| 2.2.1 Sense of Identity | 37 |
| 2.2.2 Gender Universality | 40 |
| 2.2.3 Feminist Awareness | 43 |
| Chapter Three Language in Translation | 47 |
| 3.1 Gender and English | 47 |
| 3.1.1 Sexist English | 51 |
| 3.1.2 Corrections of Patriarchal English | 55 |
| Conclusion(必要时可指出论文存在不足之处及今后应努力的方向) | 58 |
| Bibliography | 61 |

6. 正文

6.1 行文要规范，一般采用夹注方式，注释项必须与参考文献保持一致；尽量不使用脚注或尾注，如确有必要，必须使用Word所提供的相应工具进行操作。

6.2 段首缩进4个英文字母或2个汉字，段与段之间不空行。

6.3 正文中的一级标题采用三号字，二级标题采用小三号字，三级标题采用四号字，四级标题采用小四号字，标题一律用粗体。

6.4 除以上说明的分级标题外，正文中的行文采用小四号字（行文当中出现的中文，采用五号字），但引用的段落规范如下：（1）行文中不单独成段的引文采用五号字体；（2）单独成段的引文，左右各缩进四个字符，单倍行距，五号字体。

7. 全文字体英文全部采用Times New Roman，中文全部采用宋体。

8. 全文行距设为1.5倍，但正文的段落引文设为单倍行距。

9. 论文的引用和著录方式（国际上不同的学科专业都有各自的传统做法，文学研究建议使用MLA格式，本专业其他研究方向建议使用APA格式。一旦选定一种引用和著录方式后，一定要前后保持一致，二者绝不可混用）。

附录：

1. MLA 论文格式可以参考 *MLA Handbook 8th edition*

2. 下面是APA论文格式

一、括号夹注的使用方法

按照 APA 的要求，学位论文在引用别人的观点、方法、言论的时候应该向读者提供下列信息：

引文原作者的姓氏

原作发表年份

引文在原作中所在的页码

而括号夹注的功能则是在论文正文没有提供这些信息的时候向读者提供这些信息。具体的情况有以下几种：

A. 引用整篇文献的观点

引用整篇文献（即全书或全文）观点时不需要提供页码。如果作者姓氏和发表年份在正文

中没有出现，则应该把它们放在括号夹注里，作者姓氏后加逗号，如：

Charlotte and Emily Bronte were polar opposites, not only in their personalities but in their sources of inspiration for writing (Taylor, 1990).

如果作者姓氏已在正文同一句中出现，但发表年份没有出现，则只需将发表年份放在括号夹注里，没有必要重复作者姓氏。另外，括号夹注应放在作者姓氏的后面，如：

Taylor (1990) claims that Charlotte and Emily Bronte were polar opposites, not only in their personalities but in their sources of inspiration for writing.

如果作者姓氏和发表年份均已在正文同一句中出现，则不需使用括号夹注，如：

In a 1990 article, Taylor claims that Charlotte and Emily Bronte were polar opposites, not only in their personalities but in their sources of inspiration for writing.

B. 引用文献中具体观点或文字

引用文献中某一具体观点或者文献中一段文字的时候必须在括号夹注里注明该观点或者该段文字出现的页码，没有页码是文献引用不规范的表现。标明页码时在发表年份后加逗号，空一格后加“p.”或“pp.”，再空一格加页码。例如：

Emily Bronte “expressed increasing hostility for the world of human relationships, whether sexual or social” (Taylor, 1988, p. 11).

Newmark (1988, pp. 139-40) notes . . .

注意：引用文字在原作中超过一页时使用“pp.”，并写明其开始和结束时的页码，在两个页码均超过两位数的情况下引文结束时的页码只需要报告最后两位数，如(1988, pp. 139-40)。

假若作者的姓氏已在正文同一句中出现，则不需要在括号夹注中重复，如：

Taylor writes that Emily Bronte “expressed increasing hostility for the world of human relationships, whether sexual or social” (1988, p. 11).

C. 引用多位作者写作的同一文献

引用两位作者共同完成的文献时，在正文中用“and”连接两位作者的姓氏，如“Yamada and Matsuura”，但在括号夹注中应使用“&”（ampersand），如：

Research (Yamada & Matsuura, 1982) reports the poor performance of advanced English learners who could use English articles correctly only in 70 percent of the cases.

第一次引用有三至五位作者的文献时，无论是在正文还是在括号夹注里都应列出所有作者的姓氏，但是最后一位作者的姓氏前应分别使用“and”或“&”，如：

According to educational psychologists, raising children is a responsibility of the entire community (Franklin, Childs, & Smith, 1995).

在这以后引用同一文献时，无论是在正文还是在括号夹注里仅需列出第一位作者的姓氏，加上逗号和空格后再加上“et al.”（注意：“et al.”不用斜体），如：

To be successful, “communities must be willing to take this responsibility” (Franklin, et al., 1995, p. 135).

引用有五位以上作者的文献时，无论是第一次引用还是随后的引用，也无论是在正文还是在括号夹注里，仅需列出第一位作者的姓氏，加上“et al.”，如：

Zhu, et al. (2010) found that patterns of epenthesis were common when learners carefully read the word lists.

Patterns of epenthesis were common when learners carefully read the word lists (Zhu, et al., 2010).

假如正文中引用了两篇有三人以上作者的文献，而两篇文献的第一作者是同一个人，则应在正文里或者括号夹注里加上第二作者的姓氏，以便区分，如“(Zhu, Zhang, et al., 2010)”和“(Zhu, Wang, et al., 2010)”。假若第二作者也是同一个人，则应加上第三作者，如“(Zhu, Zhang, Chen, et al., 2010)”和“(Zhu, Zhang, Qi, et al., 2010)”，直至区分明确。

D. 引用同样姓氏的不同作者

论文正文和括号夹注里一般只需要注明作者的姓氏，但是假若两个或两个以上的作者有同样的姓氏，则无论是在正文还是在括号夹注里都应该在使用他们姓氏的同时使用他们名字的首字母，如：

Well-established SLA researchers (e.g., R. Ellis, 2002) seem rather skeptical of the assertion that repetition alone explains the development of the knowledge of a second language (N. Ellis, 2002).

如果两个作者不仅姓氏相同，他们名字的首字母也相同，则应给出他们完整的姓名，如(Janet Roberts, 2003)和(Jack Roberts, 2009)。

在用英文撰写的论文中引用中文文献时，无论正文还是括号夹注都必须用汉语拼音标明作者的姓氏，不得使用汉字。出现同姓作者的时候，在正文和括号夹注里，应用汉语拼音按汉语的习惯拼写出作者的全名，不必按英语的习惯倒置名与姓，如“(Wang Yujia, 2010)”和“(Wang Lifei, 2010)”。

引用已经翻译成英文的非英语文献时，在括号夹注里用罗马字母标明作者的姓名，加上原作发表年份和译作发表年份，例如：(Pan, 1988/1995)。

E. 引用团体作者 (corporate author)

引用团体作者的作品，括号夹注中应使用团体的名称，如：

Many universities have detailed guidelines for the format of dissertations and theses (Purdue's Online Writing Lab, n.d.)

这个例子中的作者是一家大学的一个网站，“n.d.”是“no date”的缩写，表示上传日期不详。

假如一个团体已经有一个常用的缩写名称 (abbreviation) 则应该在第一次使用该名称时使用全名而将缩写放在括弧内 (如果是括号夹注则应放在放括弧内)，在随后使用该名称时则可以仅使用缩写，如：

第一次使用：(Youth Olympic Games Organizing Committee [YOGOC], 2013)

随后的使用：(YOGOC, 2013)

F. 引用无作者文献

引用无作者文献，如果文献标题没有出现在正文里，则括号夹注中应使用该标题，但如果标题过长，则使用该标题开始部分第一个关键词组，如：

例 1：(*Sleeping Pills*, 2001) 或者

例 2：("Mad Cow Disease," 2009)

独立出版物 (如书籍) 的标题或者标题中的关键词组用斜体标出 (见例 1)，出版物内含的作品的名称以及未出版的作品 (讲演、论文等) 的标题或者标题中的关键词组用引号标出 (见例 2)。

G. 引用同一作者和不同作者的多篇文献

同时引用同一作者的多篇文献，可以使用同一个括号夹注，文献按发表次序排列，用逗号间隔开，如：

(Zhang, 1999, 2004, 2009)

同一年份发表的文献应该在年份后面 (不空格) 另加小写字母，以示区别。字母的顺序应按照这些文献标题的字母顺序来排列，(同时，正文后参考文献著录中相应条目的年份应加同样的字母)。例如：

(Bloom, 2009a, 2009b)

这里的意思是引用了 Bloom 在 2009 年发表的两篇文章，它们的顺序按照了标题字母的顺序。

一个括号夹注也可以同时包括不同作者的多篇文献，作者按其姓氏的字母顺序排列，不同作者的文献之间用分号隔开，同一作者的不同文献按发表年份排列 (同一年份按标题字母的顺序排列)，用逗号隔开，如：

Distance from health care providers, lack of transportation, lack of health care providers, lack of information about the disease and various treatment options, poverty and social isolation due to geography are all factors which affect treatment decisions of rural clients (Brown, 2001; Sullivan, Weinert, & Fulton, 1999, 2010; Weinert & Burman, 2001a, 2001b, 2005).

H. 引用非直接文献 (indirect source)

引用别人文献里所引用的文献叫做“二次引用”，也叫做引用非直接文献或者二级文献 (即 secondary source)。一般情况下论文撰写人应尽可能查阅原著，避免使用非直接文献，但在无法找到直接文献 (即一级文献 primary source) 的情况下，也可以从非直接文献中转引，例如：

Grayson (2002, as cited in Murzynski & Degelman, 2006, p. 135) identified four components of body language that were related to judgments of vulnerability.

One researcher (Grayson, 2002, as cited in Murzynski & Degelman, 2006, p. 135) identified four components of body language that were related to judgments of vulnerability.

引用非直接文献以后，在正文后参考文献著录中只需列入该非直接文献的条目 (即上述实例中的“Murzynski & Degelman, 2006”)，而不得列入原来的文献 (即 Grayson, 2002)。将自己没有查阅过的文献列入参考文献，严格地说这是一种欺骗行为。

I. 引用书信、谈话中的观点或文字

引用书信和谈话 (含电子邮件、访谈、电话等) 时不需要在正文后面的参考文献中列出，但应该在正文中应该用括号夹注的方法注明获得信息的方式和具体日期，如：

Mira Ariel (e-mail, April 17, 2004) confirmed that accessibility marking played a crucial role in discourse organization.

Researchers may observe that Chinese English majors with no overseas experience often have a better command of English than American foreign language majors with no overseas experience have of the language they study (Eugene Nida, personal communication, November 8, 1986).

J. 引用网络文献

引用网络文献的方法与引用印刷出版的文献相同，但是网络文献往往没有标明作者、出版日期、页码。在这种情况下，应该像引用无作者文献一样，使用文献标题或者 (如果标题过长的话) 使用该标题中第一个关键词组，同时，如果没有上传日期，应写上“n.d.” (“no date” 的缩写)，如：

EFL learners usually have more difficulties with learning suprasegmental features than they have with learning segmental features (“Learning Intonation,” n.d.).

直接引用网络文献应该标明引文在文献里的位置。如果文献已经标了段落序号，则应使用“para.”（paragraph 的缩写），如：
(Chen, 2009, para. 5)

如果文献没有标段落序号，则引用时应标明引语上面的小标题和从该标题往下数含引文语段落的序号，如：

Purdue’s Online Writing Lab urges writers to “use terms like ‘participants’ or ‘respondents’ (rather than ‘subjects’) to indicate how individuals were involved in [their] research” (Purdue OWL, 2010, “Word Choice,” para. 2).

Many learners would apply falling tone where they should use rising tone (“Learning Intonation,” “Tone,” para. 6).

这里前一个例子的括号夹注表示的意思是引文来自 2010 年版 Purdue OWL 网页上 “Word Choice” 这一节标题下第 2 段，后一个例子表示引文来自标题为 Learning Intonation 一文中 “Tone” 这一节标题以下第 6 段。

由于不同电脑有不同的页面设置，因而在标明引文出处时不得使用网络文献打印稿的页码。引用网络文献不允许仅仅写上网络地址。

二、参考文献著录的格式

A. 一般要求

凡是正文里引用的文献都必须著录在论文后面“参考文献”这一部分，著录不完全也是违反学术规范的表现。参考文献著录在 APA 规范里叫做 References。References 不同于 Bibliography，它只能包括论文正文里引用过的文献，而 Bibliography 则可以包括对作者有过帮助，但没有被直接引用的文献。撰写论文时应仔细阅读 APA 的规范手册，本节仅提供部分著录实例，供参考。

参考文献应在正文结束以后另外开始一页，其标题 References 应居中。参考文献中所有的条目打印时都必须双倍或者 1.5 倍行距，使用悬挂缩进（缩进 5 格或 2.5 字符）。

期刊和书籍属于独立出版物，在参考文献的条目中，其标题都应该用斜体，期刊标题每个实词和每个有 4 个或 4 个以上字母的非实词的首字母都应该大写，如：*Studies in Second Language Acquisition*，但是书籍仅仅是标题、副标题（冒号或者破折号后面的标题）及专有名词的首字母需要大写（不要大写每个实词的首字母），其余字母不需大写，如：*A Western philosophy of language: A guide for students of linguistics*。

期刊和书籍当中的文章为非独立出版物，在参考文献的条目中，这些文章也仅仅标题、副标题及专有名词的首字母需要大写（包括冒号和破折号后面第一个词的首字母），其余字母不需大写；标题不得使用斜体、下划线、引号。

随着互联网的发展和普及，网上的学术资源越来越多，学位论文在参考文献里著录的网络资源也越来越多。但是网页地址（即 URL 或者统一资源定位符）所表示的仅仅是某个文献所在地，不是文献本身的资讯，何况网址往往经常变动，造成了查询网络文献的不便。为此，《APA 出版指南》（2010）推荐使用一个新的数据识别系统 DOI，用以克服 URL 的不足。DOI 是 Digital Object Identifier 的简称，译为“数位物件识别号”。目前，国际上越来越多的纸质和网络期刊开始给其刊登的每一篇文章一个 DOI 识别号，凭了这个识别号就可以获得相关文献的咨询情况，在 DOI 的注册代理网站上还可以看到该文献的全文。中国的万方数据就是 DOI 的一个注册代理机构。《APA 出版指南》规定，凡是具有 DOI 识别号的参考文献，在著录时条目里必须包括 DOI 识别号。具体表示方法见下例：

Herbst-Damm, K. L., & Kuhk, J. A. (2005). Volunteer support marital status, and the survival times of terminally ill patients. *Health Psychology, 24*, 225-229. doi:10.1037/0278-6133.24.2.225

其中 DOI 不用大写，DOI 识别号后面同网页地址（URL）后面一样，不用句号。

尽管中国国内期刊使用 DOI 识别号的现在还不是很多，但是高校的英语语言文学专业应该关注国际学术规范的最新发展，对学位论文提出相应的要求，只要原文献上提供了 DOI 识别号，在著录时就应该将其写在条目里。凡是网络文献，条目上写了 DOI 识别号，就不必再写网页地址。如果是纸质书籍，条目上写了 DOI 识别号就不必再写出版地和出版商了。

B. 著录已出版的文章

1) 一位作者写的文章

Roediger, H. L. (1998). Implicit memory: A commentary. *Bulletin of the Psychonomic Society, 28*, 373-380.

注意：（1）作者的姓名以姓氏开始（加上逗号），其首名和中间名均应用首字母。（2）期刊的卷数（volume，即例子中的“28”）应用斜体表示，注意期刊名称与卷数之间以及卷数与页码之间均用逗号隔开。（3）同一卷期刊往往分成了数期（如一年四期等）出版，如果整个一卷使用连续页码，则著录条目时不需要标明期数，但是如果使用非连续页码，即每册页码都是从第 1 页开始，则著录条目时除了卷数以外还应标明册数，放在括弧内，括弧和册数均不用斜体，并与卷数之间不空格。在下面的两个例子里，“5(3)”表示的是第 5 卷第 3 期，“75(1)”表示第 75 卷第 1 期：

Wang, C.M. (2008). Writing long essays and the growth of the L2 writing ability. *The Chinese Journal of Applied Linguistics, 5*(3), 5-13. doi:10.1080/14622200420001676313

Holliday, R. E., & Hayes, B. K. (2000). Dissociating automatic and intentional processes in children's eyewitness memory. *Journal of Experimental Child Psychology, 75*(1), 1-42.
doi:10.1006/jecp.1999.2521（这是两位作者写的文章。）

如果是著录网络上看到的纸质期刊文献而文献又没有 DOI 识别号，而该期刊又是主要高校图书馆均订阅的知名期刊，则在方括号“[]”里加以说明，放在文章标题后面。上面两个例子里的

文章就应著录成:

Wang, C.M. (2008). Writing long essays and the growth of the L2 writing ability [Electronic version]. *The Chinese Journal of Applied Linguistics*, 5(3), 5-13.

Holliday, R. E., & Hayes, B. K. (2000). Dissociating automatic and intentional processes in children's eyewitness memory [Electronic version]. *Journal of Experimental Child Psychology*, 75(1), 1-42.

但是如果该期刊为地方性或某高校自办的期刊, 则应在著录时提供网址或者数据库的全名及文献在数据库的序列号, 如:

Barringer, H. R. (1990). Education, occupational prestige and income of Asian Americans: Evidence from the 1980 Census. *Sociology of Education*, 63, 27-43. Retrieved from <http://ojs.lib.njnu.edu.cn/index.php/jap>

Howard, K. R. (2007). Childhood overweight: Parental perceptions and readiness for change. *The Journal of School Nursing*, 23(2), 73-79. Retrieved from PsycINFO database. (2007-05057-003)

注意: (1) 按新的 APA 规定, 著录网上文献时, 除非是查询维基百科 (Wikipedia) 内容不稳定的网站要提供查询日期以外, 查询其它网址不必提供查询日期。(2) DOI 识别号和 URL 地址中间不得出现空格, 结尾处不用任何标点。(3) 上面第二个例子里 PsycINFO database 是一个数据库, 只有在专业领域里人所共知的数据库才能够在参考文献里著录。

2) 两位或两位以上作者写的文章

Tulving, E., & Schacter, D. L. (1990). Priming and human memory systems. *Science*, 247, 301-305.

Barringer, H. R., Takeuchi, D. T., & Xenos, P. C. (1990). Education, occupational prestige and income of Asian Americans: Evidence from the 1980 Census. *Sociology of Education*, 63, 27-43.

凡是著录条目里提到的作者, 无论第几作者, 其姓名都是以姓氏开始 (加上逗号), 继以首名和中间名的首字母。如果作者的人数是 2 至 7 人, 则每位作者的姓名都必须提到, 在最后一位作者的姓氏前加 "&". 如果作者的人数超过了 7 人, 则条目应提到前 6 位和最后一位作者的姓名, 在最后一位作者的姓氏前加省略号 "...". 参考文献著录的条目里不使用 "et al.". 下面是一个作者人数超过 7 人的例子:

Rosler, A., Ulrich, C., Btlino, J., Sterzer, P., Weidauer, S., Bernhardt, T., ... Kleinschmidt, A. (2005). Effects of arousing emotional scenes on the distribution of visuospatial attention: Changes with aging and early subcortical vascular dementia. *Journal of the Neurological Sciences*, 229, 109-116. doi:10.1016/j.jns.2004.11.007 (APA, 2010: 第 51 页)

3) 收集在书籍中的文章 (Selection from an edited book)

Wilson, S. F. (2003). Community support and integration: New directions for outcome research. In S. Rose (Ed.), *Case management: An overview and assessment* (pp. 13-42). White Plains, NY: Longman.

注意: (1) 介绍编者时先写其名字的首字母, 再写其姓氏。(2) “Ed.” 代表“编”。(3) “(pp. 13-42)” (前面不加逗号) 表示从该书第 13 页到第 42 页, 仅在著录收集在书籍中文章时使用。

4) 书籍的前言 (Introduction, preface, forewords)

一本书前言的作者并不一定就是书的作者, 在著录这样的前言时应将它看成是收集在书中的文章, 如:

Anderson, C. L. (2004). Introduction. In E. B. Schmidt (Ed.), *Understanding the grade-one classroom in multi-cultural context* (pp. 1-2). New York, NY: Springer.

5) 百科全书中的文章 (An entry in an encyclopedia)

Bergmann, P. G. (1993). Relativity. In *The new encyclopedia britannica* (Vol. 26, pp. 501-508). Chicago: Encyclopedia Britannica.

6) 杂志中的文章

这里的杂志指的是学术性期刊以外的普通杂志。著录杂志中的文章应标明杂志的出版日期。

Gibbs, N. (1989, April 24). How America has run out of time. *Time*, pp. 58-67.

7) 报纸中的文章

Freudenheim, M. (1987, December 29). Rehabilitation in head injuries in business and helath. *New York Times*, p. D2.

8) 书评、影评、电视节目评论等 (Review)

Falk, J. S. (1990). [Review of *Narratives from the crib*]. *Language*, 66, 558-562.

9) 政府文件 (A government publication)

National Institute of Mental Health. (1990). *Clinical training in serious mental illness* (DHHS Publication No. ADM 90-1679). Washington, DC: U.S. Government Printing Office.

C. 著录已出版的书籍

1) 一位作者写的书籍

按 APA 的规定, 书籍标题除了正副标题、专有名词的首字母应该大写以外, 其余字母都应小写, 如:

Rossi, P. H. (1989). *Down and out in America: The origins of homelessness*. Chicago: University of Chicago Press.

2) 新版书籍 (Book with a new edition)

Kail, R. (1990). *Memory development in children* (3rd ed.). New York: Freeman.

注意:“(3rd ed.)”前面不加逗号。

3) 团体作者写的书籍 (Book with a corporate author)

American Psychiatric Association. (2001). *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (3rd ed., rev.). Washington, DC: Author.

4) 无作者书籍 (Book with no author)

Standards for educational and psychological tests. (2003). Washington, DC: American Psychological Association.

5) 编撰的书籍 (Edited book)

Campbell, J. P., & Campbell, R. J. (Eds.). (2003). *Productivity in organizations*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.

6) 翻译的书籍 (Translated book)

Michotte, A. E. (1963). *The perception of causality* (T. R. Miles & E. Miles, Trans.). London: Methuen. (Original work published 1946)

注意: (1) 翻译者的姓名后应加上“Trans.”, 放在括号内。先写翻译者的名字的首字母, 再写其姓氏。(2) 在条目最后应说明原著的出版年份, 放在括号以内。(3) 在正文中引用翻译文献时, 在括号夹注中应同时标明原著和译注的出版日期, 如: (Michotte, 1946/1963)

7) 重版书籍 (Republished book)

Ebbinghaus, H. (1964). *Memory: A contribution to experimental psychology*. New York: Dover. (Original work published 1885; translated 1913)

注意：在正文中引用重版书籍时，在括号夹注中同样应该标明原版和新版的出版日期，如：
(Ebbinghaus, 1885/1964)

D. 著录尚未正式出版的文献

1) 硕博学位论文 (Dissertation)

Chen, Hong. (2005). *Do they make progress? Academic EFL writing in multimedia context* (Unpublished doctoral dissertation). Soochow University, Suzhou.

如果一篇博硕士学位论文未经出版，是通过图书馆互借方法取得的或者是直接在图书馆查阅的，在著录该博硕士学位论文时不需要说明获取该论文的方式，以上就是一个不需要说明获取方式的例子，但其他一切情况、包括挂在网上的论文，都应该说明论文的获取方式，譬如：

Bruckman, A. (1997). *MOOSE Crossing: Construction, community, and learning in a networked virtual world for kids* (Doctoral dissertation, Massachusetts Institute of Technology). Retrieved from <http://www-static.cc.gatech.edu/~asb/thesis/> (APA, 2010: 第 208 页)

Carlbon, P. (2000). *Carbody and passengers in rail vehicle dynamics* (Doctoral thesis, Royal Institute of Technology, Stockholm, Sweden). Retrieved from <http://urn.kb.se/resolve?urn=urn:nbn:se:kth:diva3029> (APA, 2010: 第 208 页)

Biswas, S. (2008). *Dopamine D3 receptor: A neuroprotective treatment target in Parkinson's disease*. Retrieved from ProQuest Digital Dissertations. (AAT 3295214)

在上面的例子里，论文来自数据库。这种情况下只需写清数据库的名字和论文的序号，不需要提供网址。

2) 学术会议上的报告 (Conference paper)

如果学位论文撰写人本人没有参加报告的准备，也没有参加有关的学术会议，则在著录学术会议报告时应该说明报告的获取方式，如：

Liu, R., Zhu, R., & Wenren, M. (2005, October). *The dark side of charisma*. Paper presented at the Fifteenth Conference on Psychological Measures and Leadership, San Antonio, TX. Abstract retrieved from http://www.pml.org/pml2005/abstracts_2005.htm

3) 小册子 (A brochure)

Research and Training Center on Independent Living. (1993). *Guidelines for reporting and writing about people with disabilities* (4th ed.) [Brochure]. Lawrence, KS: Author.

注意 “[Brochure]” 说明了文献的性质。新的 APA 规定：为了便于查询，著录非正式出版物或非文本出版物的时候应该说明该出版物的性质。该说明标记置于方括号内，放在标题后面。下面是一些常见的说明标记：

| | | | |
|------------------------|--------------------|-------------------|-------------|
| [Letter to the editor] | [Special issue] | [Special section] | [Monograph] |
| [Abstract] | [Audio podcast] | [Data file] | [Brochure] |
| [Motion picture] | [Lecture notes] | [CD] | [Preface] |
| [Review] | (APA, 2010: 第186页) | | |

E. 著录非英语文献

在英文撰写的论文中引用非英语的期刊文章或者专著，括号夹注中应用罗马化的字母标明作者的姓氏，相应的，参考文献著录的条目必须按作者姓氏罗马化拼写的字母顺序与英文文献的条目一同排列。假如论文中引用的是中文文献，括号夹注里用汉语拼音标明作者的姓氏，在参考文献里的条目同样按照作者姓氏汉语拼音的字母顺序与英文文献一起排列（例如，“Wang”排在“Wane”的后面）。中文的参考文献不得单独排列。

无论是专著还是文章，如果已经提供了标题的英文翻译，则条目中应将标题的英文译文放在原文标题的后面，置于方括号 “[]” 以内。如果学位论文的正文中对原文标题做了翻译，则条目中同样应该包括标题的英文译文，放在原文标题后面方括号 “[]” 以内。如果原作者未提供译文、学位论文中有没有提及文献的标题，则可以不用翻译该标题。例如：

原作提供了翻译或者正文做了翻译：

Guimard, P., & Florin, A. (2007). Las evaluaciones des enseignants en grande section de maternelle sont-elles prédictives des difficultés de lecture au cours préparatoire? [Are teacher ratings in kindergarten predictive of reading difficulties in first grade?]. *Approche Neuropsychologique des Apprentissages chez l'Enfant*, 19, 5-17.

Real Academia Española. (2001). *Diccionario de la lengua española* [Dictionary of the Spanish language] (22nd ed). Madrid, Spain: Author.

Wu, X. D. [吴旭东], (2010), 学习任务能影响词汇附带学习吗——“投入量假设”再探[Can learning tasks affect incidental vocabulary acquisition? Involvement Load Hypothesis revisited], 《外语教学与研究》, 42(2): 109-16.

学位论文中有没有提及文献的标题：

Wang, C. M., Niu, R. Y., & Zheng, X. X. [王初明、牛瑞英、郑小湘], (2000), 以写促学：一项英语写作教学改革的试验, 《外语教学与研究》, 32(3): 230—236.

Wen, Q. F. [文秋芳], (2003), 《英语学习者的成功之路》. 上海: 上海外语教育出版社.

著录中文文献时作者汉字的姓名应该置于方括号“[]”之内，放在汉语拼音后面。注意汉语中标题符号使用同英语的区别。条目中的书名、期刊名必须放在书名号之内，不得使用斜体。

无论引用中文还是其它非英语的期刊文章，必须标明文章出现的页码。

F. 著录网络出版物

著录网络出版物时应尽可能标明出版物的 DOI 识别号。如果没有该识别号而出版物又来自广为订阅的知名期刊，则可在期刊文章的标题后面加上“[Electronic version]”。如果出版物不属于知名期刊但是来自较为著名的数据库，则可用数据库的全名和该出版物在数据库中的序列号代替 DOI 识别号。如果两者都没有，则应标明出版物所在的网页地址。

如果 DOI 识别号和网页地址太长需要断开换行，断行处应选在“/”之后或者“.”之前，断行时不得使用换行号“-”。DOI 识别号或者网页地址中间不得出现空格，结尾处不用任何标点。

按新的 APA 规定，除非是查询维基百科（Wikipedia）内容不稳定的网站要提供查询日期以外，写其它 URL 地址时不再需要标明论文撰写人上网查询的日期（date of retrieval）。

1) 网络期刊（online journal）上的文章

来自纸质期刊电子版或者网络数据库期刊的文章：

由于电子版与纸质版完全相同，因而条目与著录纸质版期刊文献相同，但应说明来源，根据情况写上 DOI 识别号，加上“[Electronic version]”，提供数据库序列号，或者提供网页地址。也就是说，假如文献引自纸质版期刊，则用：

DeVries, G., Knapp, M., & Doe, J. (2008). Role of reference elements in the selection of resources by psychology undergraduates. *Journal of Bibliographic Research*, 5, 117-123. doi:10.1037/0096-3445.134.2258

而假如引自电子版，则用：

DeVries, G., Knapp, M., & Doe, J. (2008). Role of reference elements in the selection of resources by psychology undergraduates [Electronic version]. *Journal of Bibliographic Research*, 5, 117-123. doi:10.1037/0096-3445.134.2258

来自仅有网络版的期刊的文章（无页码）：

引用仅有网络版的期刊里的文章，不仅要提供网页地址，还要提供该期刊物的上传日期和文章的序号。也就是说，假如文献引自纸质版期刊，则用：

Fredrickson, B. L. (2005, March 7). Cultivating positive emotions to optimize health and well-being. *Prevention & Treatment*, 3, Article 0001a. Retrieved from <http://journals.apa.org/prevention/olume3/pre01a.html>

该例中，“2005, March 7”为文件上传日期，“Article 0001a”为网页上文章序号。

2) 网络版报纸上的文章

即使文章与纸质版完全相同，也应说明来源，写上 DOI 识别号或者网页地址，如：

Parker-Pope, T. (2008, May 6). Psychiatry handbook linked to drug industry. *The New York Times*.
Retrieved from <http://www.nytimes.com>

3) 网络书籍 (Electronic books)

如果查询的不是纸质版本而是网络上的电子版本，则应使用网络书籍的著录方法。如果电子版本在网上可以自由下载，则用“Retrieved from”加网址，但如果必须在网上购买，则用“Available from”再加网址，如：

De Huff, E.W. (2003). *Taytay's tales: Traditional Pueblo Indian tales*. Retrieved from
<http://digital.library.upenn.edu/women/dehuff/taytay/taytay.html>

Davis, J. (2006). *Familiar birdsongs of the Northwest*. Available from <http://www.powells.com/cgi-bin/biblio?inkey=1-9780931686108-0>

4) 网络书籍中的章节

Stephenson, R. H. (2007). Super-sized kids: Obesity, children, moral panic, and the media. In J. A. Bryant (Ed.), *The children's television community* (pp. 277-291). Retrieved from PsycINFO database. (2006-21782-008)

Strong, E. K., Jr., & Uhrbrock, R. S. (1923). Bibliography on job analysis. In L. Outhwaite (Series Ed.), *Personnel Research Series: Vol. 1. Job analysis and the curriculum* (pp. 140-146). doi: 10.1037/10762-000 (APA, 2010: 第 204 页)

该条目著录的是一套系列丛书里一本书中间的一章。注意：系列丛书的大标题相当于期刊的标题，所有实词的首字母均大写，而其中书的标题仅仅是标题、副标题和专有名词的首字母大写。

5) 网络上的书评

在书评标题的后面应加上说明标记 “[Review of the book 原书标题]”。如果书评来自可自由浏览的网络资源，则用 Retrieved from 加上网址，如果来自需要订阅的资源，则用 Available from 再加上网址，如：

Zacharek, S. (2008, April 27). Natural women [Review of the book *Girls like us*]. *The New York Times*.
Retrieved from <http://www.nytimes.com/2008/04/27/books/review/Zacharek-t.html?pagewanted=2>

Castle, G. (2007). New millennial Joyce [Review of the books *Twenty-first Joyce, Joyce's critics: Transitions in reading and culture, and Joyce's messianism: Dante, negative existence, and the messianic self*]. *Modern Fiction Studies*, 50(1), 163-173. Available from Project MUSE Web site: http://muse.jhu.edu/journals/modern_fiction_studies/toc/mfs52.1.html

6) 网络词典和百科全书 (Online reference source)

百科全书和词典经常不提供作者的姓名, 如果这样, 则在著录时应以查阅的条目开头。提供上传日期 (或者写“(n.d.)”表示没有上传日期), 提供主页的 DOI 识别号或者网址 (而不是条目的网址), 如:

Feminism. (n.d.) In *Encyclopædia Britannica online*. Retrieved from <http://www.britannica.com>

Encyclopedia Britannica. (April 1998). Fresco. In *Britannica Online* (Vers. 98.2). Retrieved from <http://www.eb.com:180>.

7) 访谈记录

论文撰写人自己的访谈不需要在参考文献里著录, 只需在正文的括号夹注里标明访谈的年月日, 但是如果引用网络上访谈的文本或音频文件, 则必须在参考文献里著录, 并说明是文本文件还是音频文件 (“[Interview transcript]” 或 “[Interview audio file]”), 如:

Butler, C. (Interviewer) & Stevenson, R. (Interviewee). (1999). *Oral History 2* [Interview transcript]. Retrieved from Johnson Space Center Oral Histories Project Web site: http://www11.jsc.nasa.gov/history/oral_histories/oral_histories.htm

8) 演讲提纲和幻灯片

著录网络上的演讲提纲或者幻灯片 (ppt) 的时候必须在演讲题目以后用说明标记讲清文件的性质, 如:

Hallam, A. (2006). *Duality in consumer theory* [PDF document]. Retrieved from Lecture Notes Online Website: <http://www.econ.iastate.edu/classes/econ501/Hallam/index.html>

Roberts, K. F. (2005). *Federal regulations of chemicals in the environment* [PowerPoint slides]. Retrieved from <http://siri.uvm.edu/ppt/40hrenv/index.html>

9) 计算机软件

普遍使用的软件 (如 Word、Excel、SPSS、金山词霸等) 不必在参考文献里著录, 但特殊的软件需要著录, 如:

Ludwig, T. (2002). *PsychInquiry* [computer software]. New York: Worth.

在网络下载的软件在著录时还应该提供软件的版本和下载的网址，如：

Hayes, B., Tesar, B., & Zuraw, K. (2003). OTSoft: Optimality Theory Software (Version 2.1) [Software].
Available from <http://www.linguistics.ucla.edu/people/hayes/otsoft/>

10) 博客 (Blog)

著录博客信息应该标明信息的标题和博客的地址，标题不用斜体。如果博主的姓名不清楚，则使用网上博主给自己起的绰号，如：

MiddleKid. (2008, May 7). Re: When the self emerges: Is that me in the mirror? [Web log message].
Retrieved from <http://www.spring.org.uk/>

11) 维基百科 (Wikis)

维基百科由于任何人都可以修改，因此不具有权威性，在一般情况下应尽可能少引用，但是如果使用了，它的著录方法与其它网络资源一样，只是由于维基经常变动，著录时必须加上上网查询的日期 (date of retrieval)，如：

OLPC Peru/Arahuay. (n.d.). Retrieved May 23, 2013, from the OLPC Wiki: http://wiki.laptop.org/go/OLPC_Peru/Arahuay

Ethnomethodology. (n.d.) Retrieved August 22, 2007, from the STS Wiki: <http://en.stswiki.org/index.php/Ethnomethodology>

G. 参考文献的排列

参考文献的排列必须遵循以下几条规则：

1) 文献条目按作者或第一作者姓氏的字母顺序排列。中文文献与英文文献应排列在一起，不应分别排列，(用汉语撰写的学位论文另当别论)。假如两位作者的姓氏相同，首名和中间名的首字母也相同，则应将其名字拼出，置于方括号内，放在名字的首字母之后。排序则按照他们名字的字母顺序。在下面的例子里，第一个条目应排在第二个条目的前面：

Roberts, J. [Jack]. (1976). Self-consciousness of adolescent new arrivals. *Journal of Behavioral Sciences*, 12(3), 323-350.

Roberts, J. [Janet]. (2006). What non-native speakers are short of in editing skills? *College Composition and Communication*, 46(3), 214-230.

2) 同一作者的多篇文献或者同一批排序相同的作者的多篇文献应该按出版次序、即时间顺序来排列。在下面的例子里，第一个条目应排在第二个条目的前面：

Wegener, D. T., & Petty, R. E. (2004). Mood management across affective states: The hedonic contingency hypothesis. *Journal of Personality & Social Psychology*, 66, 1034-1048.

Wegener, D. T., & Petty, R. E. (2005). Flexible correction processes in social judgment: The role of naive theories in corrections for perceived bias. *Journal of Personality & Social Psychology*, 68, 36-51.

3) 如果同一作者既是一篇文献的独立作者, 又是另一篇文献的第一作者, 则独立作者的文献应列在第一作者的文献前面。在下面的例子里, 第一个条目应排在第二个条目的前面:

Berndt, T. J. (2002). Friendship quality and social development. *Current Directions in Psychological Science*, 11, 7-10.

Berndt, T. J., & Keefe, K. (1995). Friends' influence on adolescents' adjustment to school. *Child Development*, 66, 1312-1329.

4) 如果不同文献有相同的第一作者, 但其余作者不尽相同, 则条目按第二作者姓氏的字母顺序排列。如果第二作者也相同, 则按第三作者姓氏的字母顺序排列。在下面的例子里, 第一个条目应排在第二个条目的前面:

Wegener, D. T., Kerr, N. L., Fleming, M. A., & Petty, R. E. (2000). Flexible corrections of juror judgments: Implications for jury instructions. *Psychology, Public Policy, & Law*, 6, 629-654.

Wegener, D. T., Kerr, N. L., Petty, R. E., & Klein, D. J. (1994). Effects of mood on high elaboration attitude change: The mediating role of likelihood judgments. *European Journal of Social Psychology*, 24, 25-43.

5) 同一作者或者同一批排序相同作者在同一年份出版的多篇文献应该按文献标题第一个实词首字母的顺序排列, 并在年份后加上英文字母。在下面的例子里, 第一个条目应排在第二个条目的前面:

Berndt, T. J. (1981a). Age changes and changes over time in prosocial intentions and behavior between friends. *Developmental Psychology*, 17, 408-416.

Berndt, T. J. (1981b). Effects of friendship on prosocial intentions and behavior. *Child Development*, 52, 636-643.

在论文正文中, 引用这些文献时必须使用加上字母的年份, 如:

Berndt (1981b) have shown that...

6) 无作者文献应该把文献标题看作作者的姓对待, 除去冠词后按第一个词首字母的顺序排列。

同样，团体作者应该把团体名称除去冠词后按第一个词首字母的顺序排列。